



Cortacésped Recycler® de 48 cm

Nº de modelo 20952—Nº de serie 315000001 y superiores

Manual del operador

Introducción

Este cortacésped dirigido de cuchillas rotativas está diseñado para ser usado por usuarios domésticos. Está diseñado principalmente para segar césped bien mantenido en zonas verdes residenciales. No está diseñado para cortar maleza o para aplicaciones agrícolas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de operar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.Toro.com para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) identifica la ubicación en el producto de los números de modelo y de serie.

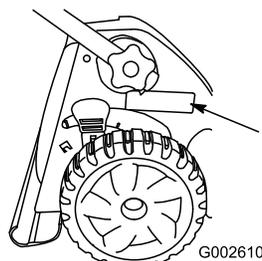


Figura 1

1. Placa con los números de modelo y de serie

Anote a continuación los números de modelo y de serie de su producto:

Nº de modelo	_____
Nº de serie	_____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información.

Importante llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity - DOC) de cada producto.

En los casos en que se indica la potencia, la potencia neta del motor fue calculada en el laboratorio por el fabricante del motor, con arreglo a lo estipulado en SAE J1940. Debido a que el motor está configurado para cumplir los requisitos de seguridad, emisiones y operación, su potencia real en este tipo de cortacésped será significativamente menor.

No manipule los controles del motor ni modifique la velocidad regulada; el hacerlo puede crear condiciones inseguras con resultado de lesiones personales.

Contenido

Introducción	1
Seguridad	2
Seguridad en general para cortacéspedes	2
Presión sonora	4
Potencia sonora	4
Vibración Mano-brazo	4
Transporte.....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	5
Montaje	7
1 Instalación del manillar	7
2 Ensamblaje de la bolsa de recogida	7
3 Instalación del fusible	8
4 Cómo cargar la batería	8
5 Llenado del cárter de aceite.....	8
El producto	9
Especificaciones	9
Operación	10
Cómo llenar el depósito de combustible.....	10
Verificación del nivel de aceite del motor	10
Ajuste de la altura de corte	10
Ajuste de la altura del manillar superior	11
Cómo arrancar el motor	12



Uso de la transmisión autopropulsada.....	12
Cómo parar el motor	12
Reciclado de los recortes.....	13
Ensamblado de los recortes	13
Descarga trasera de los recortes	13
Consejos de operación	14
Mantenimiento	15
Calendario recomendado de mantenimiento	15
Preparación para el mantenimiento	15
Cambio del limpiador de aire.....	15
Cómo cambiar el aceite del motor	16
Cómo cargar la batería.....	17
Lubricación de los engranajes de las ruedas.....	17
Lubricación del manillar superior.....	18
Ajuste de la transmisión autopropulsada	18
Cómo cambiar la cuchilla.....	19
Limpieza de la máquina	20
Vaciado del depósito de combustible.....	20
Almacenamiento	20
Preparación de la máquina para el almacenamiento	20
Cómo plegar el manillar.....	20
Después del almacenamiento	21
Solución de problemas	22

Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en la norma EN ISO 5395:2013.

El uso o el mantenimiento incorrectos de este cortacésped puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesión, cumpla estas instrucciones de seguridad.

Toro ha diseñado y probado este cortacésped para que ofrezca un servicio razonablemente seguro; no obstante, el incumplimiento de las instrucciones siguientes puede causar lesiones personales.

Para garantizar la máxima seguridad y el mejor rendimiento, y para adquirir conocimientos sobre el producto, es imprescindible que usted y cualquier otra persona que opere el cortacésped lea y comprenda el contenido de este manual antes de poner en marcha el motor. Preste atención especial al símbolo de alerta de seguridad (**Figura 2**) que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – “instrucción de seguridad personal”. Lea y comprenda la instrucción porque tiene que ver con su seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales.

Seguridad en general para cortacéspedes

Esta máquina de corte es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. El no observar las siguientes

instrucciones de seguridad puede dar lugar a lesiones corporales e incluso la muerte.

Formación

- Lea cuidadosamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y con el uso correcto del equipo.
- No permita nunca que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el cortacésped. Es posible que existan normativas locales que restringen la edad del operador.
- Tenga en cuenta que el operador o el usuario es responsable de cualquier accidente o peligro que afecte a otras personas o a su propiedad.
- Comprenda las explicaciones asociadas con todos los pictogramas utilizados en el cortacésped o en las instrucciones.

Gasolina

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable. Tome las siguientes precauciones.

- Utilice recipientes especialmente diseñados para su almacenamiento.
- Rellene el depósito al aire libre únicamente, y no fume mientras rellena el depósito.
- Añada el combustible antes de arrancar el motor. No retire nunca el tapón del depósito de combustible ni añada gasolina si el motor está en funcionamiento o si el motor está caliente.
- Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor; retire la máquina de la zona del derrame y evite crear fuentes de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.
- Vuelva a colocar firmemente todos los tapones de los depósitos y de los recipientes.

Preparación

- Mientras siega, lleve siempre calzado fuerte antideslizante y pantalón largo. No haga funcionar la máquina estando descalzo, o llevando sandalias.
- Inspeccione cuidadosamente la zona en la que va a utilizar la máquina, y retire cualquier piedra, palo, alambre, hueso u otro objeto extraño.
- Antes de usar la máquina, haga siempre una inspección visual para comprobar que los protectores y dispositivos de seguridad, como por ejemplo deflectores y/o recogedores, están colocados y que funcionan correctamente.
- Antes de usar la máquina, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto de corte no están desgastados o dañados. Sustituya las cuchillas o los pernos gastados

o dañados en conjuntos completos para no desequilibrar la máquina.

Arranque

- Arranque el motor con cuidado siguiendo las instrucciones y con los pies bien alejados de la(s) cuchilla(s) y no delante del conducto de descarga.
- Desengrane todos los embragues de cuchillas y transmisión y ponga punto muerto antes de arrancar el motor.
- No incline el cortacésped al arrancar o encender el motor, a menos que sea obligatorio inclinar el cortacésped para arrancarlo. En este caso, no lo incline más de lo absolutamente necesario y levante únicamente la parte que está más alejada del operador.

Operación

- No siegue nunca si hay otras personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Corte el césped solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.
- Manténgase alerta por si existen baches en el terreno u otros peligros ocultos.
- No coloque nunca las manos o los pies debajo de piezas que están girando. Manténgase alejado del conducto de descarga en todo momento.
- No levante o transporte nunca la máquina con el motor en marcha.
- Extreme las precauciones al ir hacia atrás o tirar del cortacésped hacia usted.
- Camine, no corra jamás.
- Pendientes:
 - No siegue pendientes y cuestas excesivamente empinadas.
 - Extreme las precauciones en cuestas o pendientes.
 - Siegue las pendientes de través, nunca hacia arriba y hacia abajo, y extreme las precauciones al cambiar de dirección en las pendientes.
 - Asegúrese de pisar firmemente en cuestas y pendientes.
- Reduzca la velocidad en las pendientes para evitar vuelcos o pérdida de control.
- Pare la cuchilla si es necesario inclinar la máquina para su transporte al cruzar superficies que no sean de hierba, y al transportar la máquina.
- No haga funcionar el motor en recintos cerrados donde se pueda acumular el monóxido de carbono.
- Pare el motor
 - siempre que deje desatendida la máquina.
 - antes de repostar combustible.

- antes de retirar el recogedor.
- antes de realizar los ajustes de altura, a no ser que dichos ajustes se puedan realizar desde la posición del operador.

- Pare el motor y desconecte el cable de la bujía
 - antes de limpiar atascos o despejar el conducto.
 - antes de inspeccionar, limpiar o trabajar en la máquina.
 - después de golpear un objeto extraño, inspeccione la máquina y repare cualquier daño antes de volver a arrancar y utilizar la máquina.
 - si la máquina comienza a vibrar de manera anormal (comprobar inmediatamente).
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.
- Tenga cuidado con el tráfico cuando cruce o esté en las proximidades de una carretera.

Mantenimiento y almacenamiento

- Mantenga apretados todos los tornillos, pernos y tuercas para asegurar que la máquina esté en perfectas condiciones de funcionamiento.
- No utilice equipos de lavado a presión para lavar la máquina.
- No almacene nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una llama desnuda o una chispa.
- Espere a que se enfríe el motor antes de guardar el cortacésped en un recinto cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, el silenciador, el compartimiento de la batería y la zona de almacenamiento de gasolina libres de hierba, hojas o acumulaciones excesivas de grasa.
- Compruebe frecuentemente los componentes del recogedor y el protector de descarga y sustitúyalos por piezas recomendadas por el fabricante cuando sea necesario.
- Para su seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- Sustituya los silenciadores defectuosos.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, debe hacerse al aire libre.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni haga funcionar el motor a una velocidad excesiva. El funcionamiento del motor a una velocidad excesiva puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- En máquinas con múltiples cuchillas, tenga cuidado, porque el hacer girar una cuchilla puede hacer que giren los demás.

- Tenga cuidado cuando haga ajustes en el cortacésped para evitar que los dedos queden atrapados entre las cuchillas en movimiento y las piezas fijas del cortacésped.
- **Para asegurar el máximo rendimiento y seguridad, compre únicamente piezas y accesorios genuinos de Toro. No utilice piezas y accesorios genéricos; pueden constituir un peligro para la seguridad.**

Presión sonora

Esta unidad tiene un nivel de presión sonora en el oído del operador de 88 dBA, que incluye un valor de incertidumbre (K) de 2 dBA. El nivel de presión sonora se determinó mediante los procedimientos descritos en EN ISO 5395:2013.

Potencia sonora

Esta unidad tiene un nivel de potencia sonora garantizado de 96 dBA, que incluye un valor de incertidumbre (K) de 1 dBA. El nivel de potencia sonora se determinó mediante los procedimientos descritos en ISO 11094.

Vibración Mano-brazo

Nivel medido de vibración en la mano izquierda = 3,2 m/s².

Nivel medido de vibración en la mano derecha = 3,5 m/s²

Valor de incertidumbre (K) = 1,8 m/s²

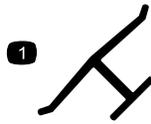
Los valores medidos se determinaron mediante los procedimientos descritos en EN ISO 5395:2013.

Transporte

- Tenga cuidado al cargar o descargar la máquina en/desde un remolque o un camión.
- Utilice rampas de ancho completo para cargar la máquina en un remolque o un camión.
- Amarre la máquina firmemente con correas, cadenas, cables o cuerdas. Tanto las correas delanteras como las traseras deben orientarse hacia abajo y hacia fuera respecto a la máquina.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Importante: Hay pegatinas de seguridad e instrucciones colocadas cerca de zonas de potencial peligro. Sustituya cualquier pegatina dañada.



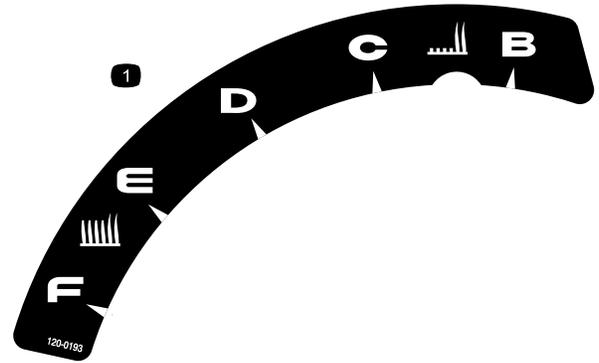
Marca del fabricante

- Indica que la cuchilla ha sido identificada como pieza del fabricante original de la máquina.



110-7178

- Altura de corte



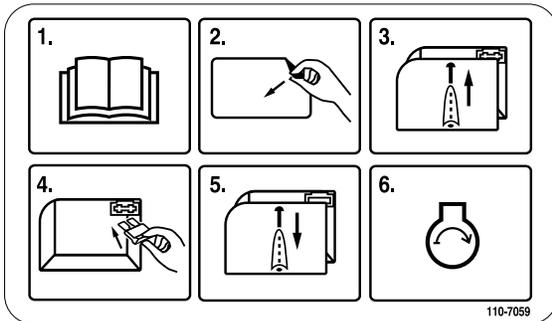
120-0193

- Altura de corte



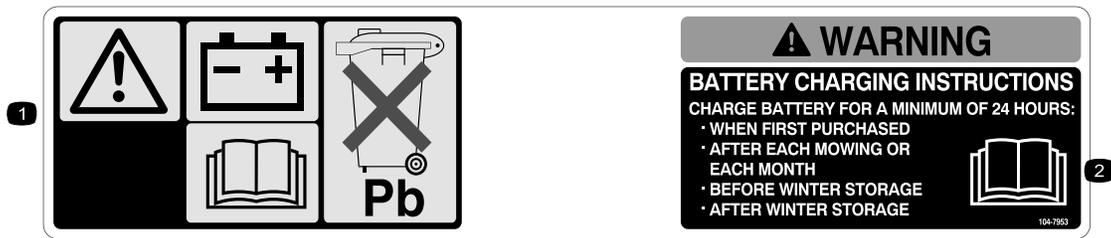
110-7126

- Advertencia – lea el *Manual del operador*.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie – retire el cable de la bujía antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la máquina.
- Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie – no se acerque a las piezas en movimiento.
- Peligro de objetos arrojados – mantenga colocado el deflector.



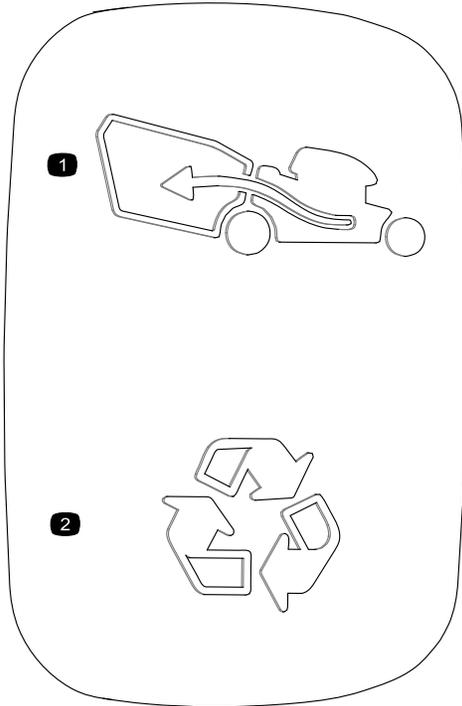
110-7059

- Lea el *Manual del operador*.
- Retire la pegatina de la caja de fusibles.
- Quite la tapa de la caja de fusibles.
- Instale el fusible.
- Vuelva a colocar la tapa de la caja de fusibles.
- Arranque el motor.



104-7953

1. Advertencia – lea el *Manual del operador* si desea información sobre cómo cargar la batería; contiene plomo; no tirar a la basura.
2. Lea el *Manual del operador*.



1. Modo de ensacado
2. Modo de reciclado

Montaje

Importante: Retire y deseche la hoja protectora de plástico que cubre el motor.

1

Instalación del manillar

No se necesitan piezas

Procedimiento

⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
- Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

1. Retire los pomos del manillar de la carcasa de la máquina (Figura 3).

Importante: Asegúrese de que los cables quedan por fuera del manillar al instalar el manillar.

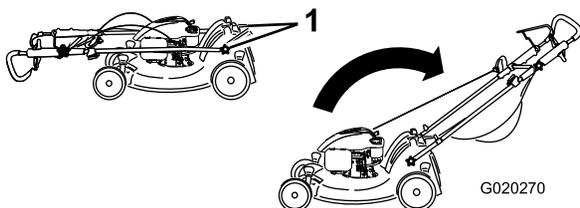


Figura 3

1. Pomo del manillar (2)

2. Mueva el manillar a la posición de operación.
3. Instale y apriete los pomos del manillar que retiró en el paso 1 (Figura 3)
4. Mueva el manillar superior a la posición deseada y apriete firmemente el pomo del manillar superior (Figura 4).

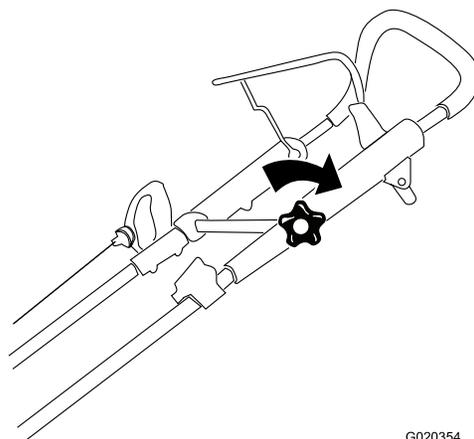


Figura 4

2

Ensamblaje de la bolsa de recogida

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Coloque la bolsa sobre el armazón de alambre, según se muestra en Figura 5.

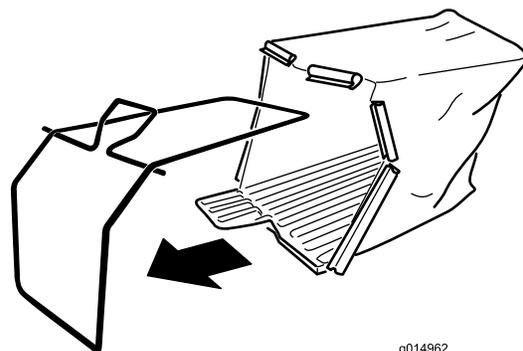


Figura 5

2. Conecte los clips al armazón de alambre, según se muestra en Figura 6.

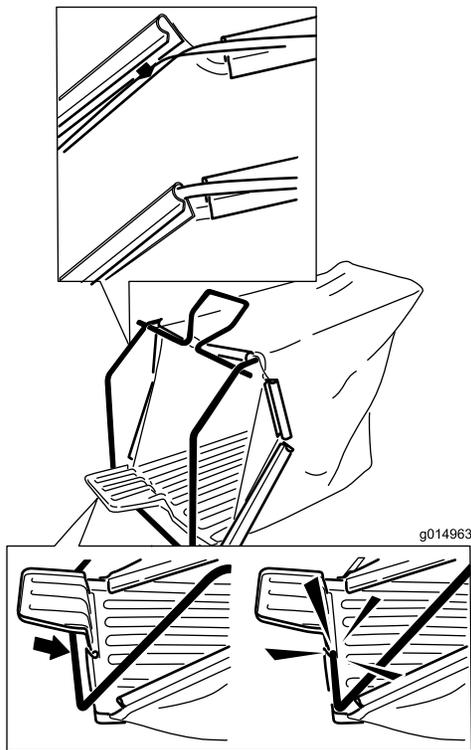


Figura 6



Figura 7

La bolsa de recogida ensamblada

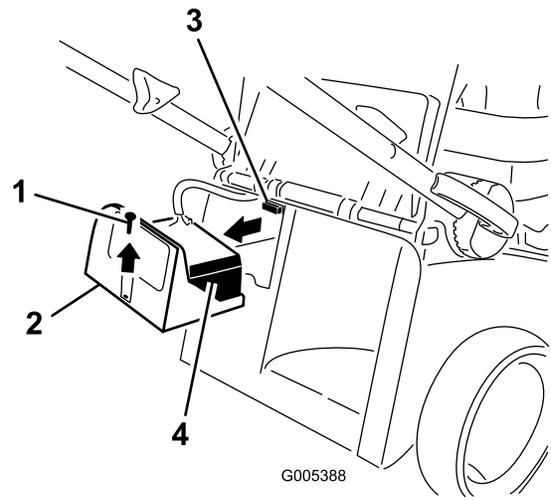


Figura 8

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Tornillo | 3. Portafusibles |
| 2. Tapa de la batería | 4. Batería |

- Introduzca el fusible (de la bolsa de piezas sueltas) en el portafusibles (Figura 9).

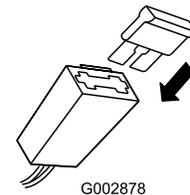


Figura 9

Nota: Su máquina incluye un fusible con la documentación del propietario y otro fusible en la caja de la batería.

- Coloque la batería y la tapa de la batería.

3

Instalación del fusible

No se necesitan piezas

Procedimiento

Su máquina incluye un fusible de 40 amperios que protege el arrancador eléctrico.

Importante: Usted no podrá arrancar la máquina con el arrancador eléctrico ni cargar la batería a menos que instale el fusible.

- Retire la tapa de la batería y la batería y localice el portafusibles (Figura 8).

4

Cómo cargar la batería

No se necesitan piezas

Procedimiento

Consulte [Cómo cargar la batería](#) (página 17).

5

Llenado del cárter de aceite

Piezas necesarias en este paso:

0,55 l	Aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30, con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior (no suministrado con la máquina)
--------	---

Procedimiento

Importante: La máquina se suministra sin aceite en el motor. Antes de arrancar el motor, llene el motor de aceite.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla (Figura 10).

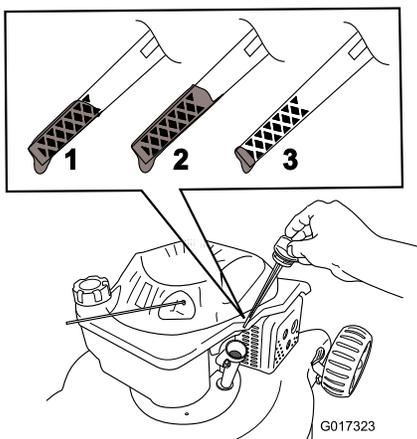


Figura 10

1. Marca Lleno
2. Drene el exceso de aceite
3. Añada aceite

3. **Lentamente**, vierta aceite en el tubo de llenado hasta que el nivel llegue a la marca **Full** (lleno) de la varilla (Figura 10). **No llene demasiado.** Capacidad máxima: 0,55 litros, tipo: aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30, con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.
4. Vuelva a colocar la varilla firmemente.

Importante: Cambie el aceite del motor después de las primeras 5 horas de operación, y después cada año. Consulte [Cómo cambiar el aceite del motor](#) (página 16).

El producto

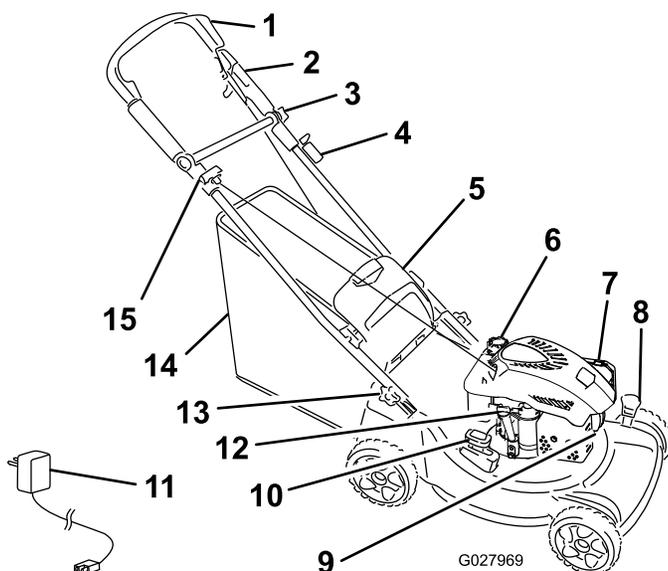


Figura 11

1. Barra de control de la cuchilla
2. Manillar superior
3. Pomo del manillar superior
4. Llave de contacto
5. Tapa trasera
6. Tapón del depósito de combustible
7. Filtro de aire
8. Palanca de altura de corte (2)
9. Bujía
10. Palanca de reciclado/ensacado
11. Cargador de la batería
12. Varilla/tapón de llenado de aceite
13. Pomo del manillar (2)
14. Bolsa de recogida
15. Arrancador

Especificaciones

Modelo	Peso	Longitud	Anchura	Altura
20952	39 kg	79 cm (31,25")	51 cm	41 cm

Operación

Cómo llenar el depósito de combustible

⚠ PELIGRO

La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Un incendio o una explosión provocado(a) por la gasolina puede causarle quemaduras a usted y a otras personas.

- Para evitar que una carga estática incendie la gasolina, coloque el recipiente y/o la máquina directamente sobre el suelo antes de repostar, no en un vehículo o sobre otro objeto.
- Llene el depósito en el exterior cuando el motor esté frío. Limpie cualquier derrame.
- No maneje gasolina si está fumando, ni cerca de una llama desnuda o chispas.
- Almacene la gasolina en un recipiente homologado y manténgala fuera del alcance de los niños.
- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente gasolina fresca, sin plomo, de 87 o más octanos (método de cálculo (R+M)/2).
- Son aceptables los combustibles oxigenados con hasta el 10% de etanol o el 15% de MTBE por volumen.
- No utilice mezclas de gasolina con etanol (por ejemplo, E15 o E85) con más del 10 % de etanol por volumen. Pueden provocar problemas de rendimiento o daños en el motor que pueden no estar cubiertos bajo la garantía.
- No utilice gasolina que contenga metanol.
- No guarde combustible ni en el depósito de combustible ni en los recipientes de combustible durante el invierno, a menos que haya añadido un estabilizador al combustible.
- No añada aceite a la gasolina.

Llene el depósito con gasolina fresca normal sin plomo, de una marca reconocida (Figura 12).

Importante: Para reducir los problemas de arranque, añada estabilizador de combustible al combustible durante toda la temporada, mezclándolo con gasolina comprado hace menos de treinta días.

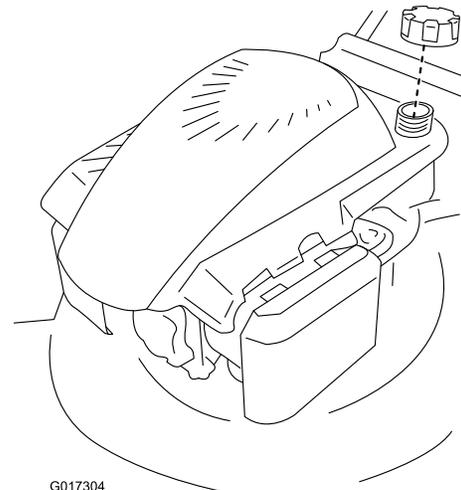


Figura 12

Verificación del nivel de aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente—Compruebe el nivel de aceite del motor.

1. Retire la varilla, límpiela, y vuelva a colocarla (Figura 10).
2. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite (Figura 10). Si el nivel de aceite está por debajo de la marca **Add** (añadir) de la varilla, vierta **lentamente** aceite en el tubo de llenado hasta que el nivel llegue a la marca **Full** (lleno) de la varilla. **No llene demasiado.** (Capacidad máxima: 0,55 litros, tipo: aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30, con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.)
3. Vuelva a colocar la varilla.

Ajuste de la altura de corte

⚠ ADVERTENCIA

Al ajustar la altura de corte, usted podría tocar la cuchilla en movimiento, lo que podría causarle graves lesiones.

- Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- No ponga los dedos debajo de la carcasa al ajustar la altura de corte.

⚠ CUIDADO

Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente y puede causarle quemaduras graves. Manténgase alejado del silenciador si éste está caliente.

Ajuste la altura de corte según desee. Ajuste las ruedas delanteras y traseras a la misma altura.

Para elevar la máquina, mueva ambas palancas de altura de corte hacia adelante; para bajar la máquina, muévalas hacia atrás (Figura 13).

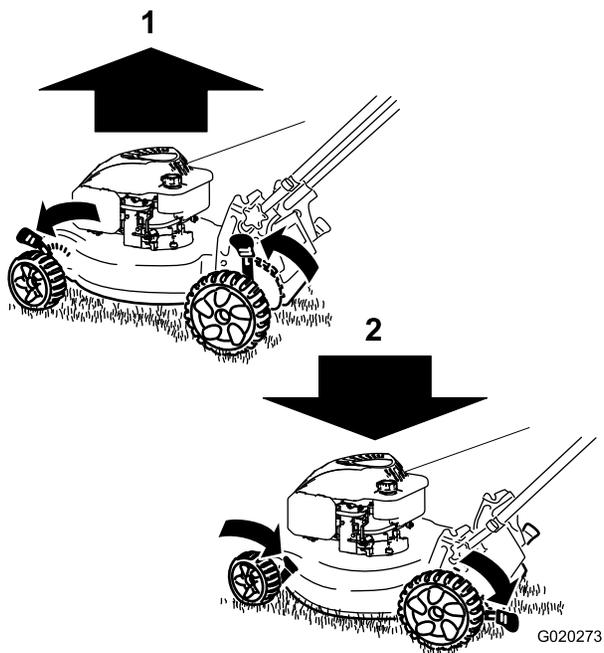


Figura 13

1. Elevar la máquina

2. Bajar la máquina

Nota: Los ajustes de altura de corte son las siguientes: A = 21 mm; B = 33 mm; C = 50 mm; D = 67 mm; E = 84 mm; y F = 98 mm.

Ajuste de la altura del manillar superior

Usted puede elevar o bajar el manillar superior hasta una posición que le sea cómoda.

Nota: No puede elevar el manillar superior por encima del ángulo del manillar inferior.

1. Afloje el pomo del manillar superior (Figura 14).

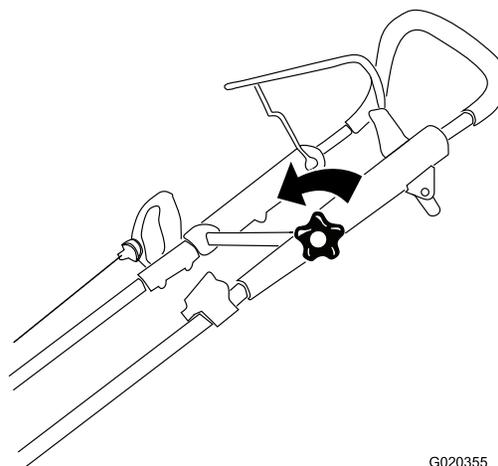


Figura 14

2. Mueva el manillar superior a la posición deseada (Figura 15).

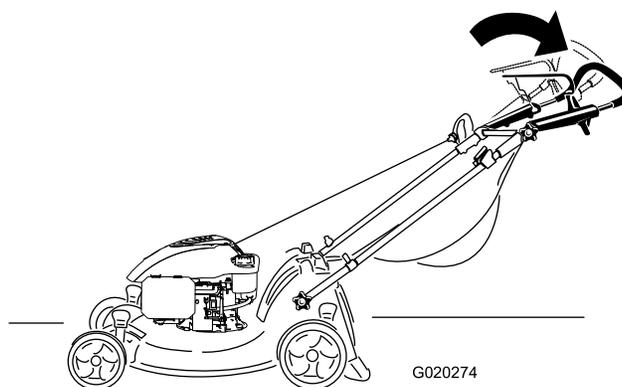


Figura 15

3. Apriete firmemente el pomo del manillar superior (Figura 16).

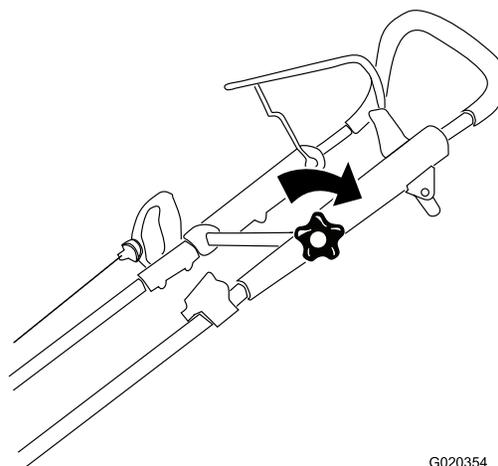


Figura 16

Cómo arrancar el motor

1. Sujete la barra de control de la cuchilla (Figura 17) contra el manillar.

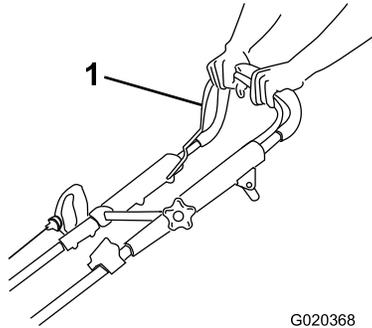


Figura 17

1. Barra de control de la cuchilla

2. Gire la llave de contacto (Figura 18) o tire del arrancador de retroceso (Figura 19).

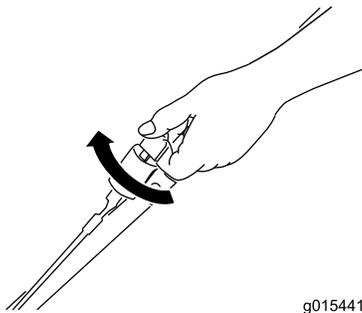


Figura 18

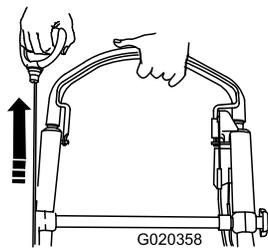


Figura 19

Nota: Si la máquina no arranca después de varios intentos, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

Uso de la transmisión autopropulsada

Para operar con el sistema de autopropulsión, simplemente camine con las manos sobre el manillar superior y los codos junto al cuerpo, y la máquina mantendrá automáticamente su misma velocidad (Figura 20 y Figura 21).

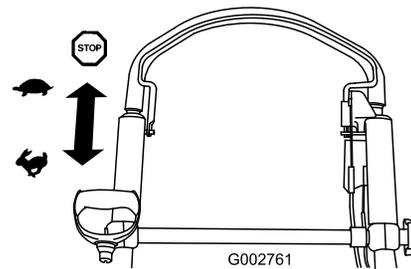


Figura 20

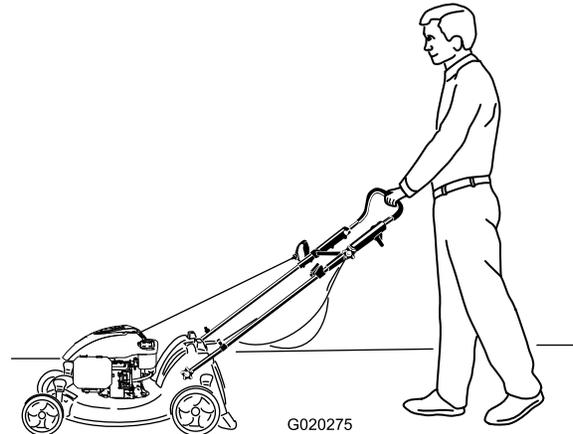


Figura 21

Cómo parar el motor

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente—Asegúrese de que el motor se para en el plazo de 3 segundos después de soltar la barra de control de la cuchilla.

Para parar el motor, suelte la barra de control de la cuchilla (Figura 22).

Importante: Cuando usted suelte la barra de control de la cuchilla, el motor y la cuchilla deberán detenerse en 3 segundos o menos. Si no se paran correctamente, deje de usar la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.

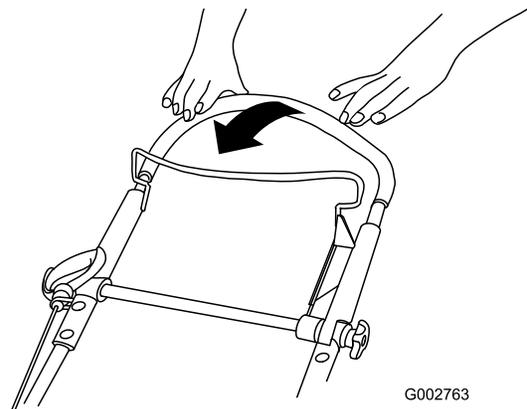


Figura 22

Reciclado de los recortes

Su máquina viene preparada de fábrica para reciclar, es decir, para picar los recortes de hierba y hojas y devolverlos al césped.

Nota: La bolsa de recogida puede permanecer en la máquina mientras se reciclan los recortes.

Para reciclar los recortes, mueva la palanca de reciclado/ensacado al modo de **reciclado** (Figura 23).

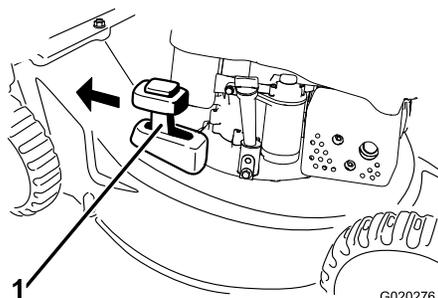


Figura 23

1. Modo de reciclado

Ensacado de los recortes

Utilice la bolsa de recogida si usted desea recoger los recortes de hierba y las hojas del césped.

⚠ ADVERTENCIA

Si la bolsa de recogida está desgastada, pueden arrojarse pequeñas piedras y otros residuos similares hacia el operador u otras personas, provocando lesiones personales graves o la muerte.

Compruebe frecuentemente la bolsa de recogida. Si está dañada, instale una bolsa de recambio Toro nueva.

⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

Para reciclar los recortes, instale la bolsa de recogida; consulte [Instalación de la bolsa de recogida \(página 13\)](#) y mueva la palanca de reciclado/ensacado al modo de **ensacado** (Figura 24).

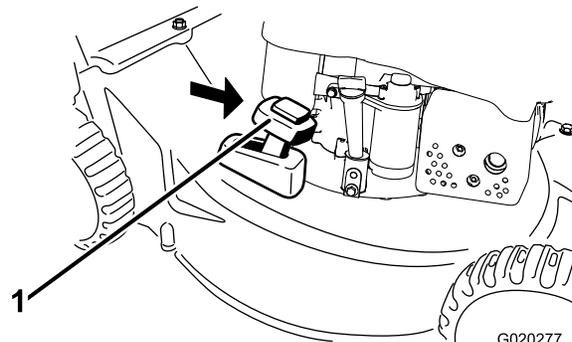


Figura 24

1. Modo de ensacado

Instalación de la bolsa de recogida

Levante y sujete la puerta trasera (Figura 25), instale la bolsa (Figura 26) y baje la puerta trasera.

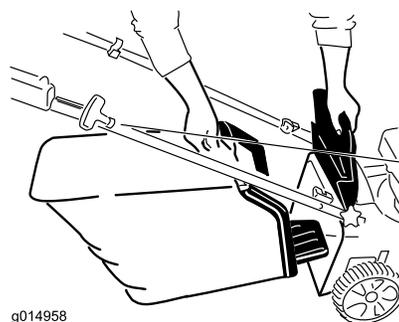


Figura 25

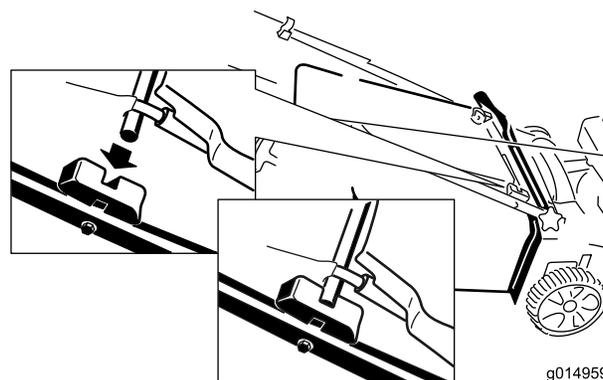


Figura 26

Cómo retirar la bolsa de recogida

Para retirar la bolsa, siga los mismos pasos en sentido inverso.

Descarga trasera de los recortes

Utilice la descarga trasera al cortar hierba muy alta.

Si la bolsa está instalada en la máquina, retírela; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida \(página 13\)](#) antes de proceder a la descarga lateral de los recortes. La palanca de reciclado/ensacado debe estar en el modo de **ensacado** (Figura 24).

⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

Consejos de operación

Consejos generales de siega

- Despeje la zona de palos, piedras, alambres, ramas y otros residuos que podrían ser golpeados por la cuchilla.
- Evite golpear objetos sólidos con la cuchilla. No siegue nunca por encima de objeto alguno.
- Si la máquina golpea un objeto o empieza a vibrar, pare inmediatamente el motor, desconecte el cable de la bujía e inspeccione la máquina en busca de daños.
- Para obtener el mejor rendimiento, instale una cuchilla nueva antes de que empiece la temporada de siega.
- Sustituya la cuchilla cuando sea preciso con una cuchilla de repuesto Toro.

Cómo cortar la hierba

- Corte solamente un tercio de la hoja de hierba cada vez. No corte con un ajuste inferior a 50 mm a menos que la hierba sea escasa, o a finales del otoño cuando el ritmo de crecimiento de la hierba empieza a decaer. Consulte [Ajuste de la altura de corte \(página 10\)](#).
- Cuando corte hierba de más de 15 cm de alto, siegue primero usando la altura de corte más alta y camine despacio, luego siegue de nuevo a una altura menor para obtener el mejor aspecto del césped. Si la hierba es demasiado larga, puede atascar la máquina y hacer que se cale el motor.
- Siegue solamente hierba u hojas secas. La hierba mojada y las hojas mojadas tienden a pegarse al suelo, y pueden atascar la máquina o hacer que se cale el motor.

⚠ ADVERTENCIA

La hierba mojada o las hojas mojadas pueden causarle graves lesiones si usted resbala y toca la cuchilla. Siegue solamente en condiciones secas.

- Alterne la dirección de corte. Esto ayuda a dispersar los recortes en todo el césped, dando una fertilización más homogénea.
- Si el aspecto final del césped no es satisfactorio, pruebe con una o más de las técnicas siguientes:
 - Cambiar la cuchilla o mandarla a afilar.
 - Caminar más despacio mientras siega.
 - Elevar la altura de corte de la máquina.
 - Cortar el césped con más frecuencia.
 - Solapar los pasillos de corte en lugar de cortar un pasillo completo en cada pasada.
 - Ajuste la altura de corte una muesca menos en las ruedas delanteras que en las traseras. Por ejemplo, ajuste las ruedas delanteras a 50 mm y las traseras a 67 mm.

Cómo cortar hojas

- Después de segar el césped, asegúrese de que la mitad del césped se ve a través de la cobertura de hojas cortadas. Es posible que tenga que hacer más de una pasada por encima de las hojas.
- Si hay más de 13 cm de hojas en el césped, ajuste la altura de corte de las ruedas delanteras una muesca o dos más alta que la de las ruedas traseras.
- Siegue más despacio si la máquina no corta las hojas suficientemente finas.

Mantenimiento

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 5 horas	<ul style="list-style-type: none">• Cambie el aceite del motor.
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel de aceite del motor.• Asegúrese de que el motor se para en el plazo de 3 segundos después de soltar la barra de control de la cuchilla.• Limpie los recortes de hierba y la suciedad de debajo de la máquina.
Cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none">• Cargue la batería durante 24 horas.
Antes del almacenamiento	<ul style="list-style-type: none">• Vacíe el depósito de combustible antes de efectuar reparaciones, según las instrucciones, y antes del almacenamiento anual.
Cada año	<ul style="list-style-type: none">• Cambie el filtro de aire; cámbielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo.• Cambie el aceite del motor.• Lubrique los engranajes de las ruedas.• Lubrique el manillar superior.• Cambie la cuchilla o haga que la afilen (más a menudo si se desafilan rápidamente).• Consulte en el Manual del operador del motor procedimientos de mantenimiento anuales adicionales.

Preparación para el mantenimiento

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Desconecte el cable de la bujía (Figura 27) antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento.

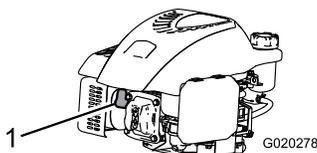


Figura 27

1. Cable de la bujía

3. Después de realizar el/los procedimiento(s) de mantenimiento, conecte el cable de la bujía a la bujía.

Importante: Antes de inclinar la máquina para cambiar el aceite o sustituir la cuchilla, deje que se vacíe el depósito de combustible con el uso normal. Si es imprescindible inclinar la máquina antes de que se acabe el combustible, utilice una bomba manual para retirar el combustible. Siempre coloque la máquina de lado (con la varilla de aceite hacia abajo).

⚠ ADVERTENCIA

Al volcar la máquina, puede haber fugas de combustible. La gasolina es inflamable y explosiva, y puede causar lesiones personales.

Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; nunca utilice un sifón.

Cambio del limpiador de aire

Intervalo de mantenimiento: Cada año

1. Presione hacia abajo los cierres de la parte superior de la tapa del limpiador de aire (Figura 28).

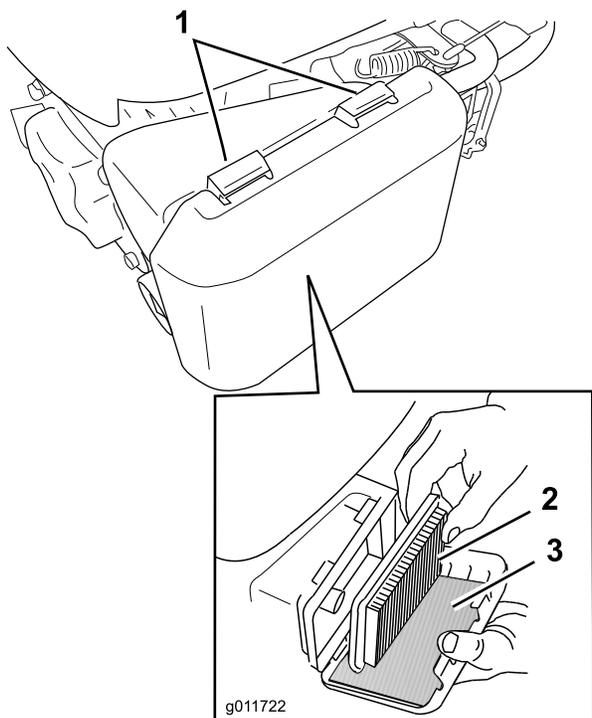


Figura 28

1. Cierres
2. Filtro de aire de papel
3. Pre-filtro de gomaespuma

2. Abra la tapa.
3. Retire el filtro de aire de papel y el pre-filtro de gomaespuma (Figura 28).
4. Inspeccione el pre-filtro de gomaespuma, y cámbielo si está dañado o excesivamente sucio.
5. Inspeccione el filtro de aire de papel.
 - A. Si el filtro de aire de papel está dañado o humedecido con aceite o combustible, sustitúyalo.
 - B. Si el filtro de aire de papel está sucio, golpéelo varias veces en una superficie dura o pase aire comprimido a menos de 207 kPa (30 psi) a través del lado del filtro que está frente al motor.

Nota: No utilice un cepillo para limpiar el filtro; el cepillado obliga a la suciedad a penetrar en las fibras.

6. Elimine cualquier suciedad del cuerpo del limpiador de aire y la tapa con un paño húmedo (para atrapar la suciedad y evitar que entre en el motor). **No deje que la suciedad penetre en el conducto de aire.**
7. Introduzca el pre-filtro de gomaespuma y el filtro de aire de papel en el limpiador de aire.
8. Coloque la tapa.

Cómo cambiar el aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 5 horas

Cada año

1. Asegúrese de que el depósito de combustible no contiene combustible (o que contiene muy poco) para que no se produzca un derrame de combustible cuando coloque la máquina de lado.
2. Haga funcionar el motor durante unos minutos antes de cambiar el aceite para calentar el aceite.

Nota: El aceite caliente fluye mejor y transporta más contaminantes.

3. Desconecte el cable de la bujía. Consulte [Preparación para el mantenimiento](#) (página 15).
4. Retire la varilla.
5. Coloque la máquina de lado con la varilla de aceite hacia abajo para drenar el aceite usado a través del tubo de llenado de aceite (Figura 29).

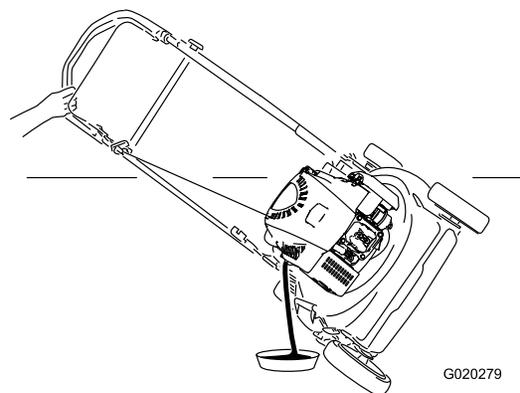


Figura 29

6. Ponga la máquina en la posición normal de trabajo.
7. Vierta aceite **lentamente** en el tapón de llenado de aceite, espere unos minutos y compruebe el nivel de aceite en la varilla limpiando la varilla e insertándola **sin enroscar** en el orificio.

Nota: Capacidad máxima: 0,59 l, tipo: aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30, con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.

Nota: Llene el cárter con aceite hasta que la varilla indique que el nivel del aceite del motor es correcto (Figura 30). Si usted llena demasiado el motor, vacíe el exceso de aceite según se indica en 5.

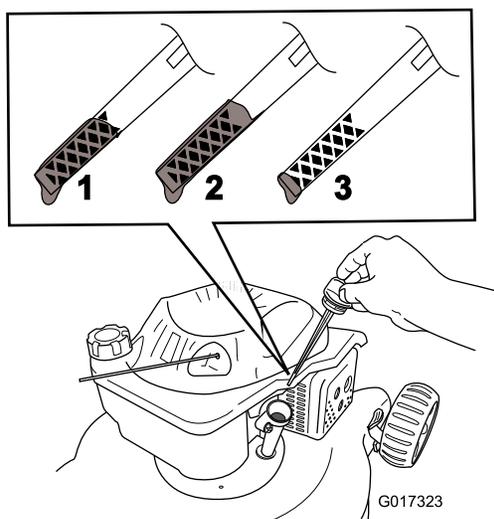


Figura 30

1. El nivel de aceite está al máximo.
 2. El nivel de aceite es demasiado alto – retire aceite del cárter.
 3. El nivel de aceite es demasiado bajo—añada aceite al cárter.
-
8. Instale la varilla y apriétela firmemente sin usar herramientas.
 9. Elimine correctamente el aceite usado en un centro de reciclaje homologado.

Cómo cargar la batería

Intervalo de mantenimiento: Cada 25 horas

Nota: La batería no se suministra cargada. Cargue la batería antes del primer uso.

Utilice siempre el cargador en una zona protegida de la intemperie, y cargue la batería a temperatura ambiente (22°C) siempre que sea posible.

1. Conecte el cargador al arnés de cables de la máquina, situado debajo de la llave de contacto (Figura 31).

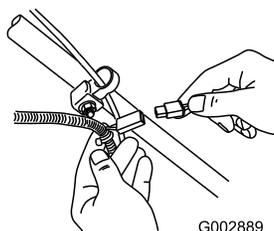


Figura 31

2. Conecte el cargador a una toma de corriente (Figura 32).

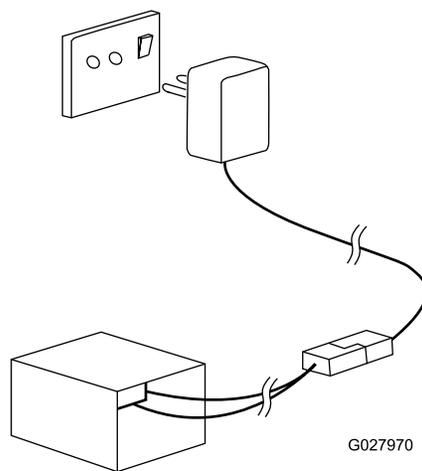


Figura 32

Importante: Cuando la batería ya no sea capaz de admitir la carga, recíclala o elimínala según la normativa local.

Evite daños medioambientales. La batería y el cargador tienen marcas de reciclaje distintas. Estas marcas indican que para su eliminación, la batería y el cargador de la batería deben llevarse a un punto de eliminación autorizado. No deben ser eliminados con los residuos generales. La Directiva 2002/96/CE de la UE clasifica este producto como equipo eléctrico o electrónico. Deben llevarse a un punto de recogida o centro de reciclado autorizado y tratarse con arreglo a la legislación nacional correspondiente. El consumidor juega un papel muy importante en la entrega de equipos electrónicos/eléctricos inservibles para su reciclado y eliminación. El reciclado evita que estos productos entren en el flujo de residuos municipales. El símbolo del cubo de basura con cruz sirve como recordatorio para que observe estas normas. Póngase en contacto con la autoridad local o con su concesionario para informarse sobre el método correcto de eliminación.

Lubricación de los engranajes de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Cada año—Lubrique los engranajes de las ruedas.

1. Retire los pernos de las ruedas traseras y retire las ruedas traseras.
2. Aplique aceite lubricante a los engranajes según se indica (Figura 33).

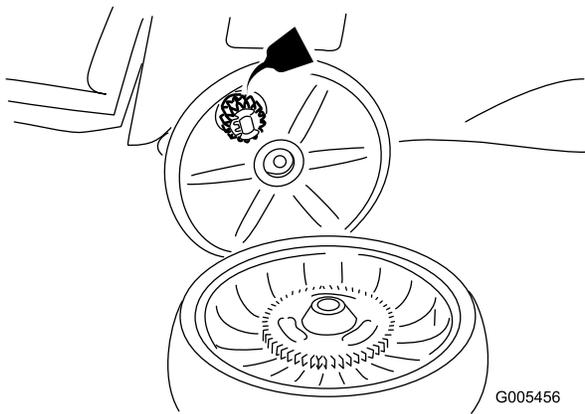


Figura 33

3. Instale las ruedas traseras.

Lubricación del manillar superior

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Cada año, o cuando sea necesario, lubrique ambos lados del manillar superior con un lubricante de silicona en spray de baja viscosidad.

1. Rocíe sobre el extremo de plástico exterior del manillar interior (Figura 34).

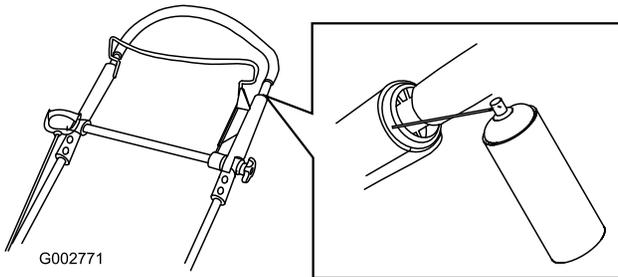


Figura 34

Nota: Utilice el tubo suministrado con el spray para dirigir el chorro de lubricante.

2. Empuje completamente hacia abajo el manillar superior y rocíe la superficie de plástico interior del manillar exterior (Figura 35).

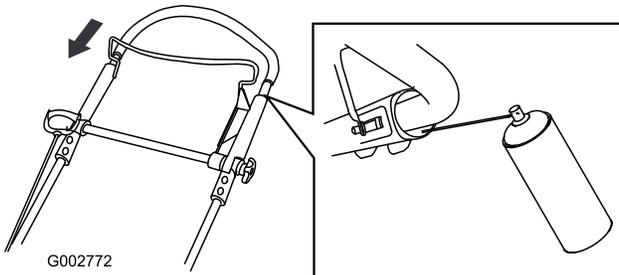


Figura 35

Ajuste de la transmisión autopropulsada

Si la autopropulsión de su máquina no funciona correctamente, ajuste el cable de autopropulsión.

1. Afloje la tuerca del soporte del cable (Figura 36).

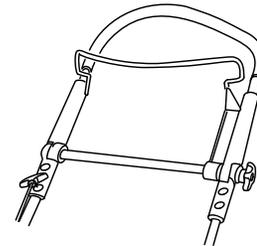
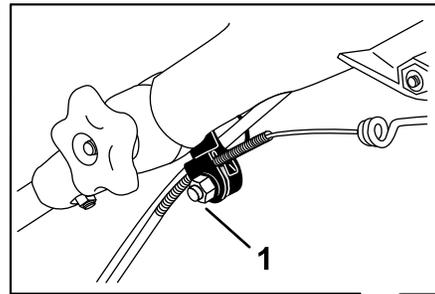


Figura 36

1. Soporte del cable

2. Tire del manillar superior hacia atrás del todo.

Nota: Si el manillar no se mueve libremente, consulte [Lubricación del manillar superior](#) (página 18).

3. Tire hacia abajo de la cubierta del cable hasta eliminar la holgura en el cable expuesto (Figura 37).

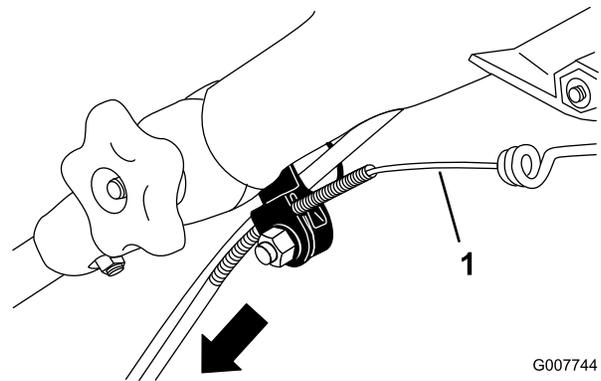


Figura 37

1. Cable expuesto

4. Empuje la cubierta del cable 3 mm hacia arriba.

Nota: Puede colocar una regla contra el lado superior del soporte del cable negro para medir el desplazamiento del extremo superior de la cubierta del cable (Figura 38).

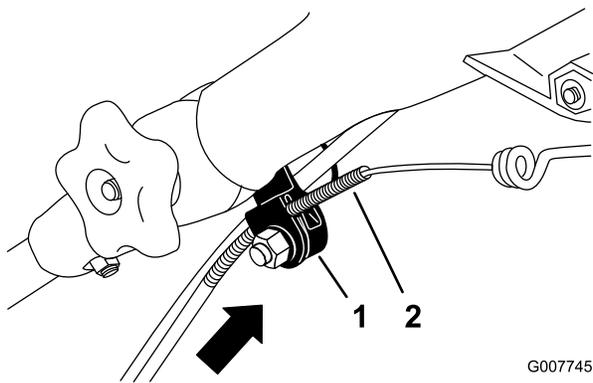


Figura 38

G007745

1. Soporte del cable
2. Cubierta del cable

Nota: Si se desplaza la cubierta del cable hacia arriba se reduce la velocidad de avance; si se desplaza la cubierta hacia abajo se aumenta la velocidad sobre el terreno.

5. Apriete firmemente la tuerca.
6. Arranque la máquina y compruebe el ajuste.

Nota: Si la autopropulsión no ha quedado correctamente ajustada, repita este procedimiento.

Cómo cambiar la cuchilla

Intervalo de mantenimiento: Cada año

Importante: *Usted necesitará una llave dinamométrica para instalar la cuchilla correctamente. Si no dispone de una llave dinamométrica o prefiere no realizar este procedimiento, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.*

Examine la cuchilla cada vez que se acabe la gasolina. Si la cuchilla está dañada o agrietada, sustitúyala inmediatamente. Si el filo de la cuchilla está romo o tiene desperfectos, mande afilar la cuchilla o cámbiela.

⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.

1. Desconecte el cable de la bujía. Consulte [Preparación para el mantenimiento](#) (página 15).
2. Coloque la máquina de lado con la varilla de aceite hacia abajo.
3. Utilice un bloque de madera para inmovilizar la cuchilla (Figura 39).

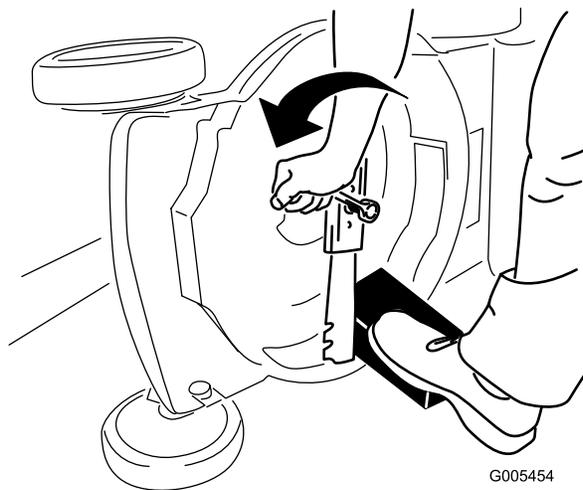


Figura 39

G005454

4. Retire la cuchilla, conservando todos los herrajes de montaje (Figura 39).
5. Instale la cuchilla nueva (gire el perno de la cuchilla en el sentido de las agujas del reloj) y todos los herrajes de montaje (Figura 40).

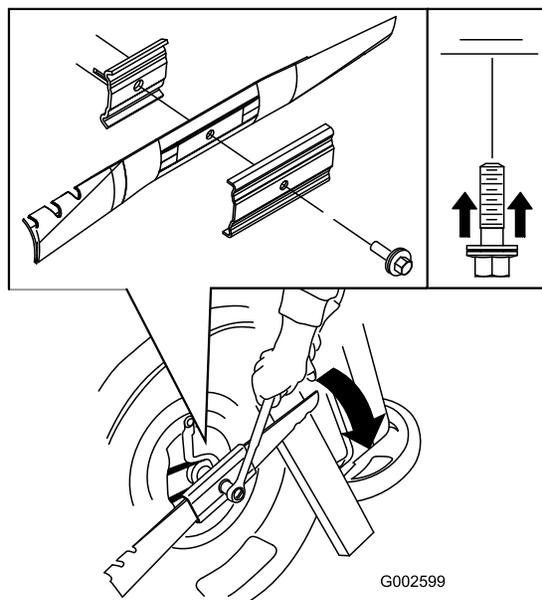


Figura 40

G002599

Importante: Coloque la cuchilla con los extremos curvos hacia la carcasa de la máquina.

6. Utilice una llave dinamométrica para apretar el perno de la cuchilla a 82 Nm.

Importante: Un perno apretado a 82 Nm queda muy firme. Mientras sujeta la cuchilla con un bloque de madera, aplique toda su fuerza a la llave y apriete el perno firmemente. Será muy difícil apretar este perno demasiado.

Limpieza de la máquina

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

⚠ ADVERTENCIA

La máquina puede soltar material de debajo de la carcasa.

- Lleve protección ocular.
 - Permanezca en la posición de operación (detrás del manillar).
 - No permita la presencia de otras personas en la zona.
1. Con el motor en marcha sobre una superficie plana pavimentada, dirija un chorro de agua hacia delante de la rueda trasera **derecha** (Figura 41).

Nota: El agua rebotará hacia la zona de la cuchilla, arrastrando los recortes.



Figura 41

2. Cuando ya no salgan más recortes, cierre el grifo del agua y mueva la máquina a una zona seca.
3. Haga funcionar el motor durante unos minutos para que se seque la carcasa, evitando que se oxide.

Vaciado del depósito de combustible

1. Pare el motor y espere a que se enfríe.
2. Desconecte el cable de la bujía.
3. Retire el tapón del depósito de combustible.
4. Utilice una bomba de mano para vaciar el combustible a un recipiente de combustible homologado y limpio.
5. Conecte el cable de la bujía.
6. Haga funcionar el motor hasta que se pare.
7. Vuelva a arrancar el motor para asegurarse de que no quede combustible en el carburador.

Almacenamiento

Almacene la máquina en un lugar fresco, limpio y seco.

Preparación de la máquina para el almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

Los vapores de la gasolina pueden explotar.

- No guarde la gasolina durante más de 30 días.
 - No guarde la máquina en un lugar cerrado cerca de una llama desnuda.
 - Deje que se enfríe el motor antes de guardarlo.
1. En el último repostaje del año, añada estabilizador al combustible siguiendo las instrucciones del fabricante del motor.
 2. Haga funcionar la máquina hasta que el motor se pare por haberse quedado sin gasolina.
 3. Arranque el motor de nuevo.
 4. Deje que funcione el motor hasta que se pare. Cuando ya no se puede arrancar el motor, está suficientemente seco.
 5. Desconecte el cable de la bujía.
 6. Retire la bujía, añada 30 ml de aceite a través del orificio de la bujía, y tire de la cuerda del arrancador lentamente varias veces para que se distribuya el aceite por el cilindro, con el fin de evitar la corrosión durante el periodo de inactividad.
 7. Instale la bujía sin apretarla.
 8. Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.
 9. Cargue la batería; consulte [Cómo cargar la batería \(página 17\)](#).

Cómo plegar el manillar

⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- Tenga cuidado de no dañar los cables al plegar o desplegar el manillar.
 - Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
1. Afloje los dos pomos que sujetan el manillar al chasis hasta que pueda mover el manillar libremente (Figura 42).

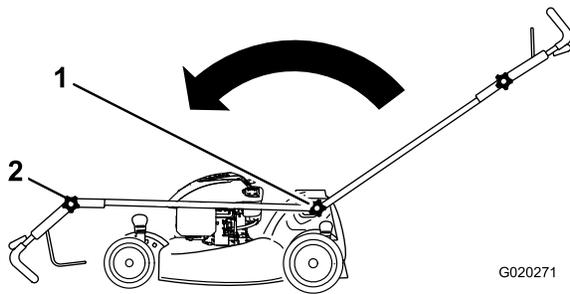


Figura 42

1. Pomo del manillar (2) 2. Pomo del manillar superior

-
2. Mueva el manillar hacia adelante según se indica en [Figura 42](#).
 3. Afloje el pomo del manillar superior y pliegue el manillar superior, según se muestra en [Figura 42](#).

Después del almacenamiento

1. Cargue la batería durante 24 horas.
2. Compruebe y apriete todos los cierres.
3. Retire la bujía y haga girar el motor rápidamente para eliminar el exceso de aceite del cilindro.
4. Instale la bujía y apriétela con una llave dinamométrica a 20 Nm.
5. Lleve a cabo cualquier procedimiento de mantenimiento necesario; consulte ([página](#)).
6. Compruebe el nivel de aceite del motor; consulte ([página](#)).
7. Llene el depósito de combustible con gasolina fresca; consulte [Cómo llenar el depósito de combustible \(página 10\)](#).
8. Conecte el cable de la bujía.
9. Cargue la batería; consulte [Cómo cargar la batería \(página 17\)](#).

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El motor no arranca.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable no está conectado a la bujía. 2. El orificio de ventilación del tapón del depósito de combustible está bloqueado. 3. La bujía está picada o sucia, o la distancia entre los electrodos es incorrecta. 4. El depósito de combustible está vacío o el sistema de combustible contiene combustible viejo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte el cable de la bujía. 2. Limpie el orificio de ventilación del tapón de combustible, o sustituya el tapón de combustible. 3. Inspeccione la bujía y ajuste la distancia si es necesario. Sustituya la bujía si está picada, sucia o agrietada. 4. Drene y/o llene el depósito de combustible con gasolina fresca. Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
El motor arranca con dificultad o pierde potencia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El orificio de ventilación del tapón del depósito de combustible está bloqueado. 2. El filtro del limpiador de aire está sucio y está obstruyendo el flujo de aire. 3. Los bajos de la máquina contienen recortes y residuos. 4. La bujía está picada o sucia, o la distancia entre los electrodos es incorrecta. 5. El nivel del aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto, o el aceite está demasiado sucio. 6. El depósito de combustible contiene combustible viejo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie el orificio de ventilación del tapón de combustible, o sustituya el tapón de combustible. 2. Limpie el prefiltro del filtro de aire y/o cambie el filtro de aire papel. 3. Limpie debajo de la máquina. 4. Inspeccione la bujía y ajuste la distancia si es necesario. Sustituya la bujía si está picada, sucia o agrietada. 5. Compruebe el aceite del motor. Cambie el aceite si está sucio; añada o retire aceite para ajustar el nivel de aceite a la marca Lleno de la varilla. 6. Drene y llene el depósito de combustible con gasolina fresca.
El motor no funciona regularmente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable no está conectado a la bujía. 2. El filtro del limpiador de aire está sucio y está obstruyendo el flujo de aire. 3. La bujía está picada o sucia, o la distancia entre los electrodos es incorrecta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conecte el cable de la bujía. 2. Limpie el prefiltro del filtro de aire y/o cambie el filtro de aire papel. 3. Inspeccione la bujía y ajuste la distancia si es necesario. Sustituya la bujía si está picada, sucia o agrietada.
La máquina o el motor vibra excesivamente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La parte inferior de la carcasa de la máquina contiene recortes y residuos. 2. Los pernos de montaje del motor están sueltos. 3. Las tuercas de montaje de la cuchilla están sueltas. 4. La cuchilla está doblada o desequilibrada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie debajo de la carcasa de la máquina. 2. Apriete los pernos de montaje del motor. 3. Apriete las tuercas de montaje de la cuchilla. 4. Equilibre la cuchilla. Si la cuchilla está doblada, cámbiela.
El patrón de corte es desigual.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usted está segando repetidamente con el mismo patrón. 2. Las cuatro ruedas no están a la misma altura. 3. La parte inferior de la carcasa de la máquina contiene recortes y residuos. 4. La cuchilla no está afilada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie el patrón de siega. 2. Ajuste las cuatro ruedas a la misma altura. 3. Limpie debajo de la carcasa de la máquina. 4. Afile y equilibre la cuchilla.
La máquina no avanza con el sistema de autopropulsión.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay residuos debajo de la cubierta de la correa. 2. El cable de la transmisión autopropulsada está mal ajustado o dañado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie los residuos de debajo de la cubierta de la correa. 2. Ajuste el cable de la transmisión autopropulsada. Cambie el cable si es necesario.

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para proteger la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



La Garantía Toro y La Garantía de Arranque GTS de Toro

Productos residenciales

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, prometen conjuntamente reparar para el comprador original ¹el producto Toro nombrado a continuación si tiene defectos de materiales o mano de obra o si el motor Toro GTS (Guaranteed to Start – Garantía de Arranque) no arranca en el primer o segundo intento, siempre que se haya realizado todo el mantenimiento rutinario indicado en el *Manual del operador*.

Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra

Productos	Periodo de garantía
Cortacéspedes dirigidos	
• Carcasa de fundición	5 años en uso residencial ² 90 días en uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 5 años, Uso residencial ³
• Batería	2 años
• Carcasa de acero	2 años en uso residencial ² 30 días uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 2 años, Uso residencial ³
Cortacéspedes TimeMaster	3 años en uso residencial ² 90 días en uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 3 años, Uso residencial ³
• Batería	2 años
Productos eléctricos manuales y cortacéspedes dirigidos Lanzanieves	2 años en uso residencial ² No hay garantía para el uso comercial
• 1 etapa	2 años en uso residencial ² 45 días en uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 2 años, Uso residencial ³
• 2 etapas	3 años en uso residencial ² 45 días en uso comercial
• Conducto, deflector del conducto y tapa del alojamiento del impulsor Lanzanieves eléctricos	Vida del producto (únicamente el propietario original) ⁵ 2 años en uso residencial ² No hay Garantía para el Uso comercial
Todos los equipos con conductor siguientes:	
• Motor	Consulte la garantía del fabricante del motor ⁴
• Batería	2 años en uso residencial ²
• Accesorios	2 años en uso residencial ²
Tractores de césped y jardín DH	2 años en uso residencial ² 30 días uso comercial
Tractores de césped y jardín XLS	3 años en uso residencial ² 30 días uso comercial
TimeCutter	3 años en uso residencial ² 30 días uso comercial
Cortacéspedes TITAN	3 años o 240 horas ⁵
• Bastidor	Vida del producto (únicamente el propietario original) ⁶

¹ "Comprador original" significa la persona que compró originalmente el Producto Toro.

² "Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en la que se encuentra su vivienda. El uso en más de un lugar se considera como uso comercial y será aplicable la garantía de uso comercial.

³ La Garantía de Arranque GTS de Toro no es aplicable cuando el producto es usado con fines comerciales.

⁴ Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

⁵ Lo que ocurra primero.

⁶ Garantía de por vida del bastidor – Si el bastidor principal, que consta de las piezas que están soldadas entre sí para formar la estructura de tractor a la que están conectados otros componentes tales como el motor, se agrieta o se rompe durante el uso normal, será reparado o sustituido, a discreción de Toro, bajo la garantía sin coste alguno en concepto de piezas o mano de obra. Quedan excluidos los fallos del bastidor causados por mal uso o abuso y los fallos o las reparaciones necesarias a causa de óxido o corrosión.

La garantía puede ser rechazada si el contador de horas es desconectado o modificado, o muestra señales de manipulación indebida.

Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un concesionario o por usted mismo, es por cuenta de usted.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con el vendedor para concertar el servicio técnico del producto. Si por cualquier razón le es imposible ponerse en contacto con el vendedor, puede dirigirse a cualquier Distribuidor Autorizado Toro para concertar el servicio técnico. Consulte la lista de Distribuidores adjunta.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al punto de servicio. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el análisis del punto de servicio o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

Toro Customer Care Department, RLC Division
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
001-952-948-4707

Elementos y condiciones no cubiertos

No hay otra garantía expresa salvo la cobertura especial de sistemas de emisión y la garantía sobre motores en algunos productos. Esta garantía expresa no cubre:

- El coste de mantenimiento regular, servicio o piezas, como por ejemplo filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, filtros de aire, afilado de cuchillas o cuchillas desgastadas, ajustes de cables/acoplamientos o ajustes de frenos y embragues
- Componentes que fallan debido al desgaste normal
- Cualquier producto o pieza que haya sufrido modificaciones, abusos o negligencia y que necesite ser sustituido o reparado debido a accidente o falta de mantenimiento adecuado
- Costes de recogida y entrega
- Reparaciones o intentos de reparación por parte de personas no pertenecientes a un Distribuidor Autorizado Toro.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
 - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
 - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
 - No se ha drenado el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad superior a un mes
- Reparaciones o ajustes para corregir problemas de arranque debidos a lo siguiente:
 - No haber seguido los procedimientos correctos de mantenimiento o el procedimiento recomendado respecto al combustible
 - La cuchilla del cortacésped giratorio ha golpeado un objeto
- Condiciones de operación especiales que pueden requerir más de dos intentos de arranque:
 - Primer arranque después de un periodo extendido de inactividad superior a tres meses o de almacenamiento estacional
 - Arranque a baja temperatura, por ejemplo al inicio de la primavera o al final del otoño
 - Procedimientos de arranque incorrectos - si tiene dificultad al arrancar su unidad, revise el *Manual del operador* para asegurarse de que está siguiendo los procedimientos de arranque correctos. Esto puede ahorrarle una visita innecesaria al Servicio Técnico Autorizado Toro.

Condiciones generales

El comprador está amparado por la legislación de cada país. Esta garantía no restringe los derechos del comprador bajo dicha legislación.